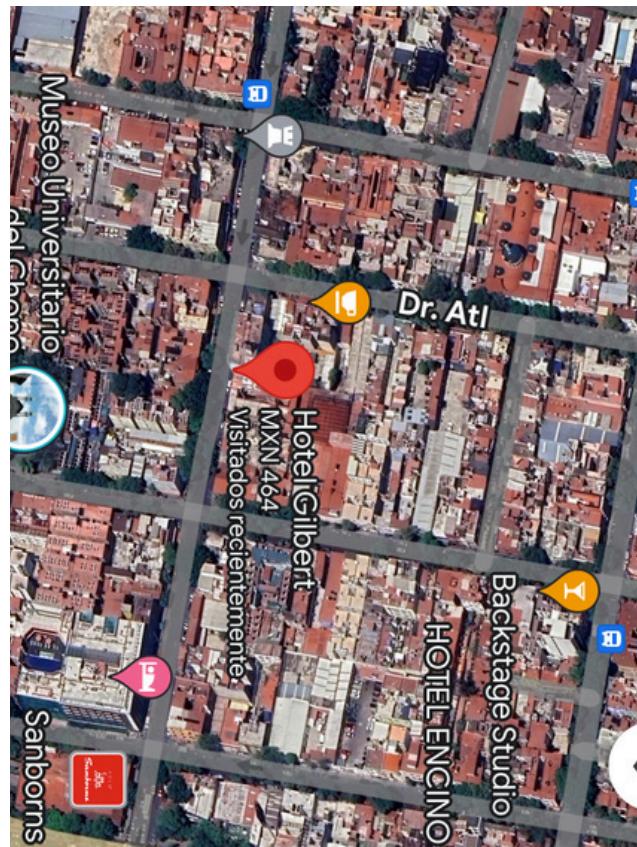


HOTEL GILBERT



BILINGUAL EDITION DETAILS

2ND

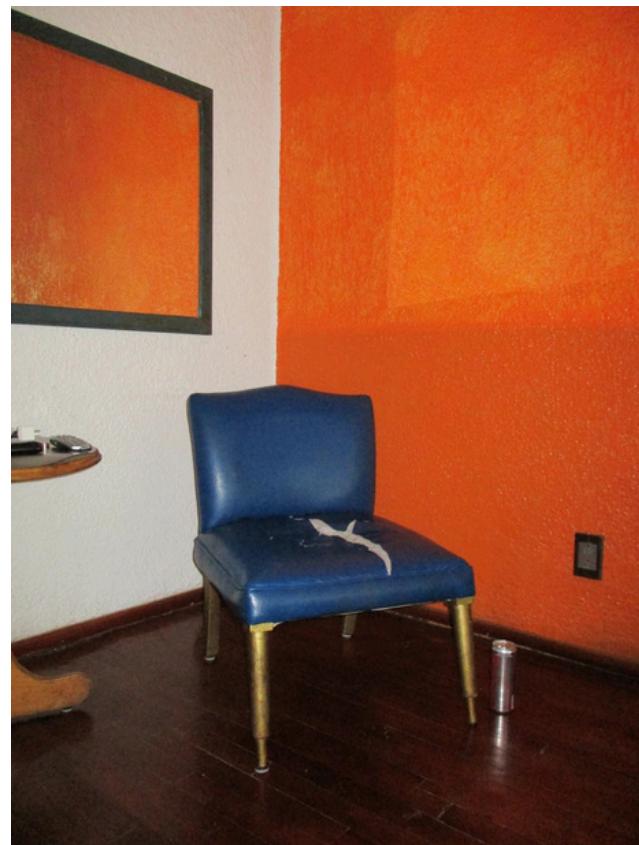
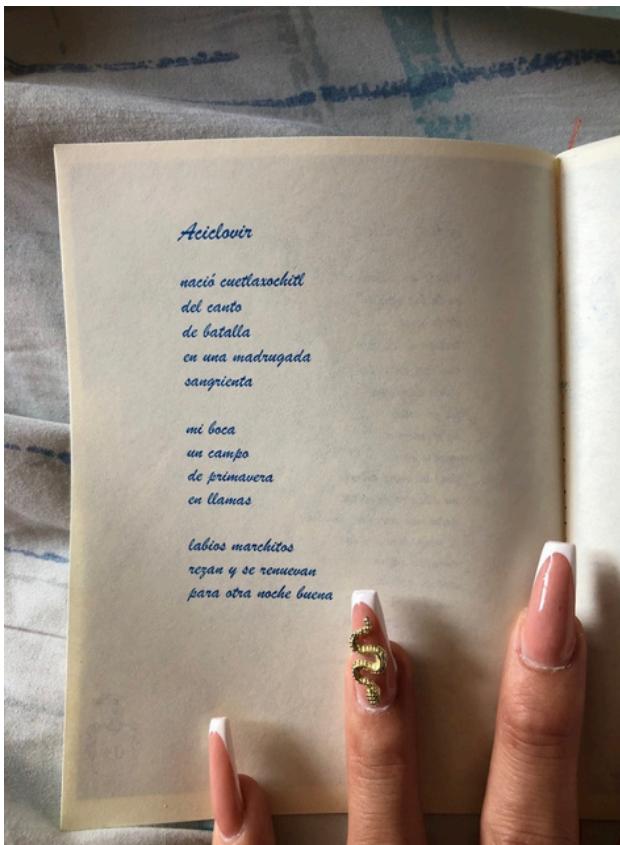
- Half Letter Size (215.9 mm by 139.7 mm)
- Printing: Blue Riso by Sonido Berenice
- Design by Esto Es Un Libro
- 32 pages

Hotel Gilbert & Other Horny Poems is a sweet and sexy poetry quickie inspired by a week-long stay in a sex hotel in Mexico City.

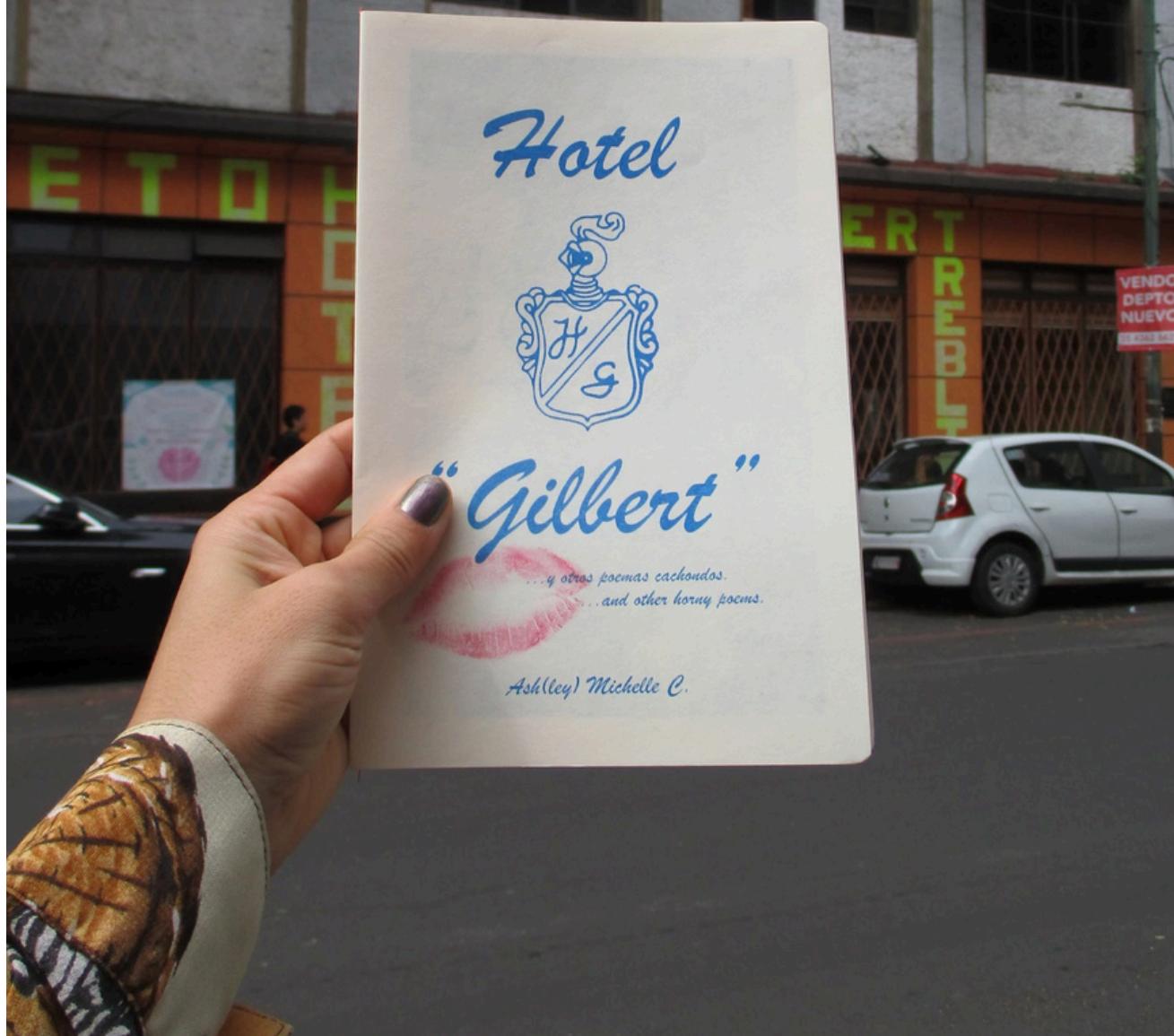
Through sensual processes of awareness, spontaneous and passionate acts of creation, and restrictions of time, Hotel Gilbert became the site and activator of an embodied poetic performance-writing on the sex sofa, design on the LED illuminated bed, downtime in the jacuzzi.

This horny micro-collection of poems was written and designed in 3 days in Hotel Gilbert, Amado Nervo 37, Santa María la Ribera, Cuauhtémoc, Mexico City, in rooms 104, 113 and 402, in April 2024.

The printed books were left in the hotel lobby, and the address shared on social media, to bring the public to Gilbert as a final act in the site-specific activation of performative poetry.



A SELECTION OF ORIGINAL TEXTS WITH ENGLISH TRANSLATIONS



Aciclovir

nació cuetlaxochitl
del canto
de batalla
en una madrugada
sangrienta

mi boca
un campo
de primavera
en llamas

labios marchitos
rezan y se renuevan
para otra
noche buena

Aciclovir

Cuetlaxochitl was born
in a battle song
of a bloody dawn

my mouth
a Spring field
in flames

withered lips
pray and renew
for another
noche buena

Aciclovir is the medicine prescribed to treat cold sores.

Cuetlaxochitl is the Nahuatl name for poinsettia. It means
"mortal flower that perishes and withers like all that is pure."

Noche buena has three meanings in this context.

1. It refers to the flower, poinsettia. This word reflects back to the first word of the poem, Cuetlaxochitl.
2. It also means literally, good night.
3. It also refers to a good night aka a good time in the sheets.

Agua de cortesía

en el espejo
bebo de
tu imagen
inmaculada
intento
respirar
sin ahogarme

Courtesy Water

In the mirror
I drink from
your immaculate
image
I try
to breathe
without drowning

113

sientate su
sobre cicatriz

cigarrito senderos
ceniza serpentinos

suplícate señor
boca de sangre
embrujada sonrisa
mojada ¿
será
que
 me
 amabas
 en
 el
 cuarto

de al lado
del patio zen
?

113

sit its
upon scar

cigarette winding
ash paths

beg me Man
 mouth of bewitched
 blood wet
 smile ¿
 could it
 be that
 you
 loved me
 in
 that
 room

beside the
patio zen
?

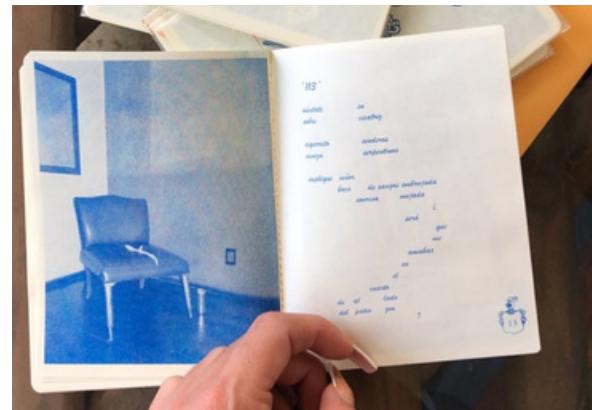
SITE SPECIFIC ACTIVATIONS

The book became a form of publishing performance—a site specific, sensual practice of production *en chinga* (fast as fuck).

The entire publication began and came to completion within a week in rooms 104, 113, and 402.

- I wrote the poems in my king size bed.
- Editing and design were done by E. Tonatiuh Trejo of *Esto es un Libro* on the fourth floor, home of the jacuzzi suite.
- Pizza was ordered. A scum publishing party.
- A few blocks away, Idalia Sautto of *Sonido Berenice* printed the poems in blue riso and bound the book with orange thread.

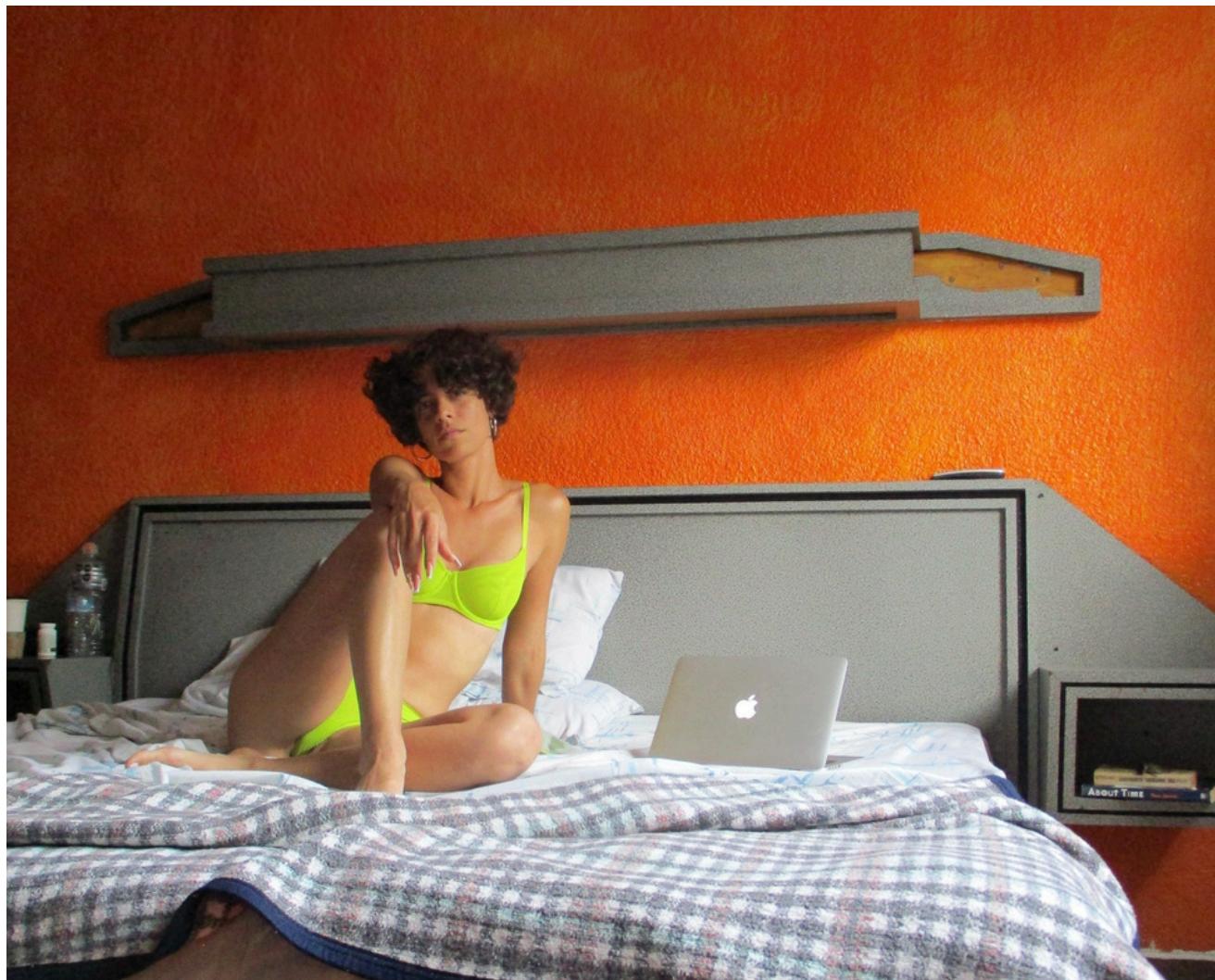
I distributed copies of the 1st edition in the lobby and then posted the location online so my IRL and virtual friends could go to the hotel to get a free copy.



ABOUT ASH(LEY)

Ash(ley) is a pastoral erotic scum poet\artist. She's genre fluid and her style—she got it at Ross and stock shows.

Her work has been published in Taco Bell Quarterly, TILT, Currant Jam, Adult Groceries, the Poetry Society of New York Blog, Bullshit Lit, SWAMP and other online and in print publications.



CHAPBOOKS AND OTHER FORMS

Please visit www.scumpoet.com to see more information and images of my book and poetic object style.



CONTACT

Whatsapp: 951 350 3678
Correo: ashisapoet@gmail.com
Sitio Web: www.scumpoet.com
Instagram: @scum.poet

